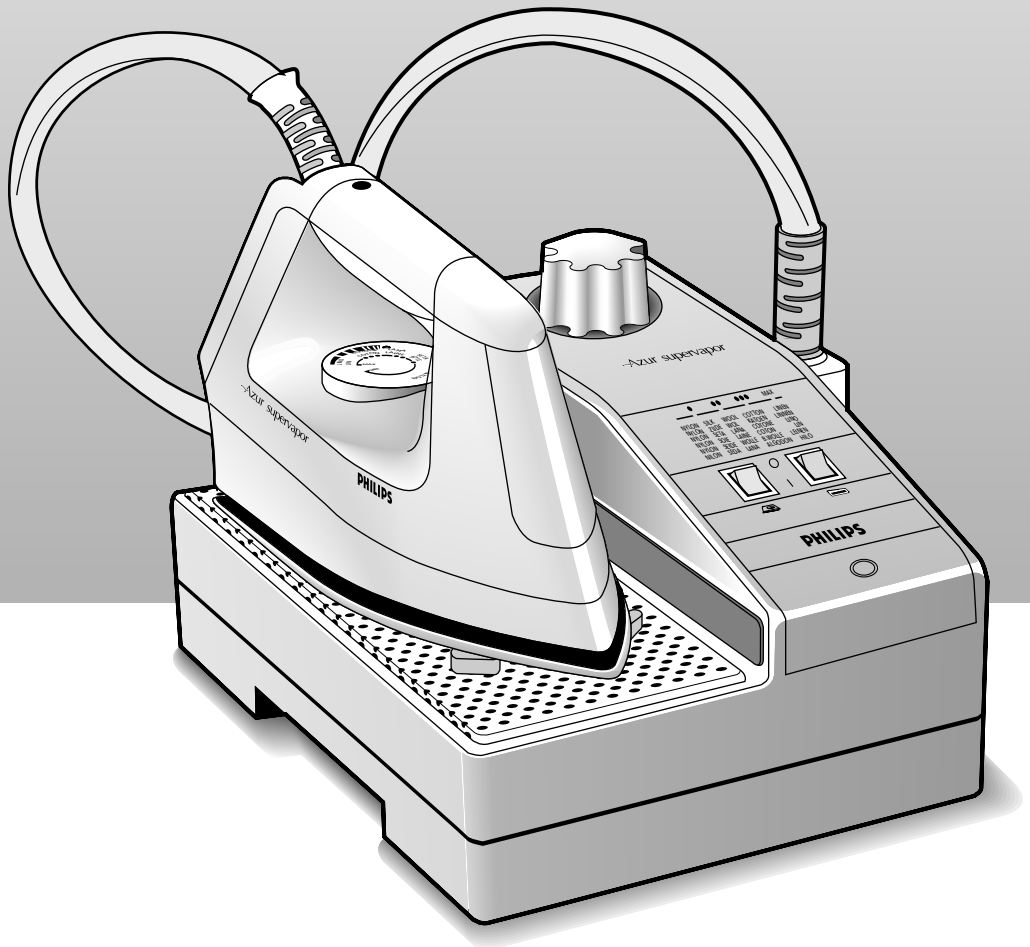


# PHILIPS



## Supervapor 30



# PHILIPS

### For U.K. only:

This appliance is supplied with a moulded 13 Ampere fused plug.

The plug must never be used without the fuse cover being in place.

If a replacement fuse cover is required it must be of the same type or colour as the coloured insert around the fuse cover.

Only fit a 13 Ampere BSI or ASTA BS 1362 approved replacement fuse. Always refit the fuse cover after changing the fuse.

Replacement fuse covers are available from Electrical Retailers or direct from Philips, tel. no. 081 - 689 - 2166 Ext. 8014.

If the moulded plug is not suitable for the socket in your home it can be removed and replaced by a plug of the correct type. The moulded plug must be cut from the mains cord, the fuse removed, and the plug safely discarded to prevent further use. The removed plug can be hazardous if inserted into a live mains socket.

### Wiring Instructions U.K

#### **WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

**GREEN AND YELLOW** - **EARTH**  
**BLUE** - **NEUTRAL**  
**BROWN** - **LIVE**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured **GREEN AND YELLOW** must be connected to the terminal which is marked with the letter "E" or by the earth symbol  $\perp$  or coloured **GREEN** or **GREEN AND YELLOW**.

The wire which is coloured **BLUE** must be connected to the terminal which is marked with a letter "N" or coloured **BLACK**.

The wire which is coloured **BROWN** must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured **RED**.

**Note: If the terminals of the plug are unmarked or if you are in any doubt consult a qualified electrician.**

If a 13 amp. plug is used this must be fitted with a 13 amp. fuse.

### English Page 4

- Keep page 3 open when reading these operating instructions.

### Français Page 8

- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.

### Deutsch Seite 12

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.

### Nederlands Pagina 16

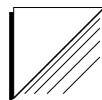
- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.

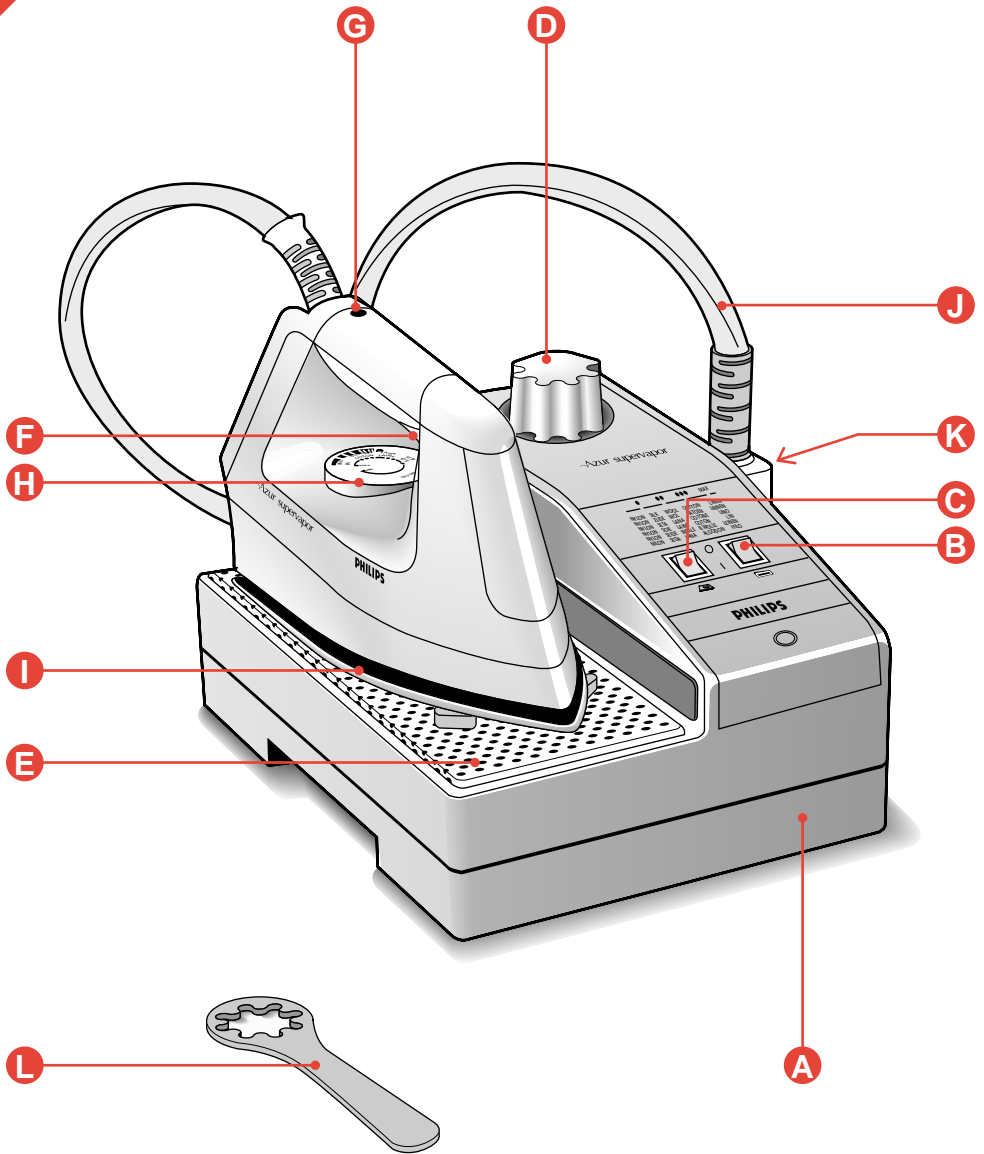
### Italiano Pagina 20

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

### Español Página 24

- Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.





## English

### Important








- Please read these instructions for use carefully in conjunction with the illustrations before using the appliance.
- Check if the voltage rating on the typeplate (under the steam tank) corresponds to the mains voltage in your home.
- Never unscrew the cap of the steam tank while the appliance is connected to the mains wall socket.
- Before using the first time remove any sticker or protective foil from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth.
- Only connect the appliance to a mains earthed wall socket.
- Never use the appliance if damaged in any way.
- Fully unwind the mains cord and supply hose before starting to iron.
- Always unplug the iron and place it on the stand when leaving, even when only for a short while.
- Always place the iron on the iron stand. Do not place the hot iron on the steam tank, the supply hose or the mains cord. The cordset should not be allowed to touch the soleplate when it is hot.
- Fill the steam tank from a beaker with a spout to avoid spillage.
- Never fill the steam tank with vinegar, descaling agents or other chemicals.
- Never immerse the iron or the steam tank in water.
- Some parts of the iron have been slightly greased and as a result the iron might slightly smoke when switched on for the first time. After a short while, however, this will cease.
- Take care that children cannot touch the iron when hot and that they cannot pull the mains cord or supply hose.
- Always place the steam tank on a stable ironing board or table.

### General description (fig. 1)

- A Steam tank**
- B Switch "Steam tank On/Off"** with built-in **pilot light "Heating-up"**. (The pilot light goes out when the appliance is ready for steam-ironing.)
- C Switch "Iron On/Off"** with built-in **pilot light**
- D Filling opening with screw cap**
- E Iron stand** (removable)
- F Steam activator** (press-in for steam ironing)
- G Pilot light "Iron heating-up"**
- H Temperature dial** (rotate)
- I Soleplate**
- J Supply hose with ball swivel** for maximum ironing convenience
- K Mains cord**
- L Ring spanner** for unscrewing the cap

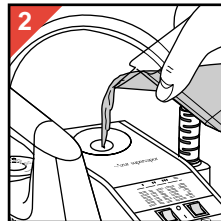
### Ironing temperature

- Always check first if a **label with ironing instructions** is attached to the article to be ironed. **Follow these ironing instructions in all cases.**
- If ironing instructions are missing but you know the kind of fabric, then see the table for recommended ironing temperatures.
- After the pilot light (G) has gone out and come on again you can start ironing.
- During ironing the pilot light will come on from time to time. When this happens, the soleplate is being heated-up to the required temperature again. You can continue ironing.
- The table is valid for the fibre materials only. If some kind of finish has been applied (gloss, wrinkle, relief etc.), the textile can best be ironed at a lower temperature.
- First sort out the fabrics according to ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc.  
The iron heats up quicker than it cools down. Therefore, start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres. Then progress to the higher temperatures.
- If the article is made of a mixture of different fibres, you must always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres.  
(E.g. an article consisting of "60% polyester and 40% cotton" should be ironed at the temperature indicated for polyester (●) and without steam.)  
If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article has been made of, find a spot which will be invisible when wearing or using the article to

| Table   |  |   |               |
|---|--|---|---------------|
| Label with ironing instructions   | Kind of textile  | Temperature dial  | Steam ironing |
|   |                         |  |               |
|  | <b>Synthetic</b><br>e.g. acetate,<br>acrylic,<br>viscose,<br>polyamide,<br>polyester.<br><br><b>Silk</b> | MIN<br> <br> <br>•<br> <br>   |               |
|  | <b>Wool</b>  | ••<br>  |               |
|  | <b>Cotton</b><br><br><b>Linen</b>  | •••<br>MAX  |               |
|  | <b>Please note: This article cannot be ironed!</b>   |   |               |

### Filling with water (for steam-ironing)

- Position the steam tank on a stable flat surface and unscrew the cap of the steam tank (D) by turning anti-clockwise.
- Fill the steam tank with water (max. 0.9 litre) (fig 2).
- You can use tapwater. However, if the water is very hard (hardness higher than 17 °DH / 21¼ °Clarke), it is advisable to use distilled water.
- Never use vinegar, descaling agents or other chemicals.
- Close the steam tank by turning the screw cap clockwise by hand until tight (fig. 3).



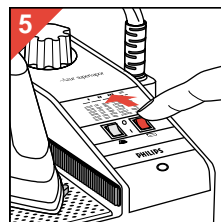
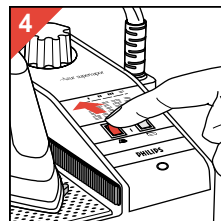
### If you begin ironing

- Fill the steam tank before inserting the mains plug into the wall socket.

### While ironing

**Caution: If heated-up, the steam tank will be under pressure. Only refill if the steam tank is empty** (i.e. when no more steam comes from the soleplate during steam-ironing).

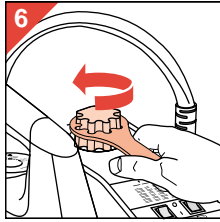
- Switch the iron off by setting switch (C) to position O (fig. 4).
- Switch the steam tank off by setting switch (B) to position O (fig. 5).



try out the ironing temperature. (Always start at a low temperature and increase to one which gives the required results.)

- Pure woollen fabrics (100% wool) may be pressed with the iron set to a steam position. It is recommended to apply shot-of-steam and use a dry pressing cloth. When steam-ironing woollen fabrics, shining of the fabric may occur. This can be prevented by turning the article inside out and ironing the inside.
- Velvet and other textures which rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (with the nap), applying only light pressure. Always keep the iron moving.
- Iron the reverse side of synthetic materials and silk to prevent shining spots. When ironing coloured silk, it is not advisable to use steam as this may cause stains.

- Remove the mains plug from the wall socket.
- Using the spanner, carefully unscrew the cap of the steam tank (anti-clockwise) until you can hear steam escaping (fig. 6). Wait for the hissing sound to stop.

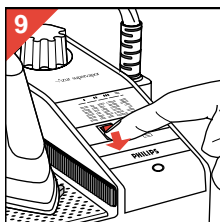
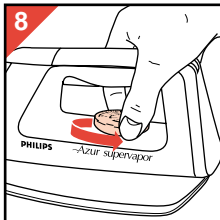
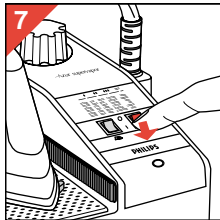


- This high-pitched sound is completely normal and is not dangerous.
- Carefully unscrew the cap of the steam tank further, until you hear the hissing sound again. Wait again until the sound stops. Proceed in the same manner until the cap is unscrewed.
- **Wait for a few minutes.** Then slowly pour water into the filling opening (D) (fig. 2).
- Close the steam tank by turning the screw cap manually (clockwise) until tight (fig. 3).

### Steam-ironing

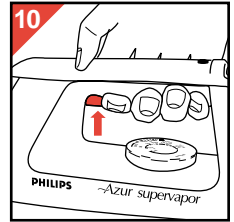
- As indicated on the temperature dial (H) and the table, steam-ironing is only possible at higher ironing temperatures, so set the dial to ●● or ●●●.

- Insert the mains plug into a wall socket.
- Set switch "Steam tank On/Off" (B) to position I. The pilot light in the switch will come on (fig. 7).
- The iron heats up faster than the steam tank. Hence you can switch on the iron a few minutes later than the steam tank.
- Select the required ironing temperature with the temperature dial (H) (fig. 8).
- Set switch "Iron On/Off" (C) to position I. The pilot light in the switch as well as pilot light (G) will come on (fig. 9).
- After a few minutes, pilot light (G) will go out. This indicates that the soleplate has reached the set temperature.



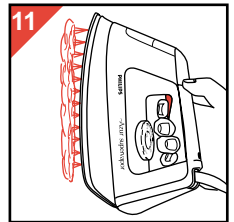
- When pilot light (B) goes out, this indicates that the steam tank is heated up and that steam is ready. You can now start steam ironing.

- While steam-ironing keep the steam activator (F) pressed-in (fig. 10).
- During steam-ironing the two pilot lights (B) and (G) will come on from time to time. When this happens, either the iron or the steam tank is being heated-up to the required temperature. You can continue ironing.



### Steaming in a vertical position

- Hanging curtains and clothing (jackets, woman's suits, coats) can be steamed by holding the iron in a vertical position (fig. 11).

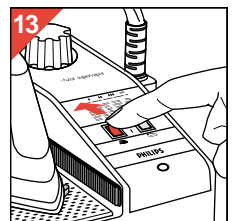
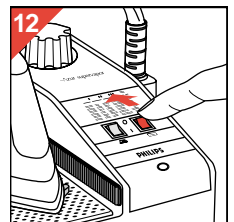


### Dry-ironing

- For ironing without steam, do not press-in the steam activator (F).
- You may switch off the steam tank by setting switch (B) to Off-position (O).

### When finished ironing

- Switch off the steam tank and the iron (fig. 12, 13).
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Place the iron on the stand and let it cool down.
- It is not necessary to pour the remainder of the water out of the steam tank.

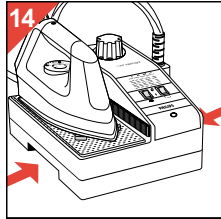


## Cleaning

- Before cleaning remove the mains plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- The appliance can be cleaned with a damp cloth.

## Storage

- For transport there are handgrips on either side of the steam tank (fig. 14).



Regularly check if the mains cord and the supply hose are still in a good and safe condition.

## Guarantee and service

This product is guaranteed by Philips for a period of **one year** after the date of purchase against defects due to faulty workmanship or materials. The guarantee covers both piece parts and labour.

Service under guarantee is only provided upon presentation of reasonable evidence (e.g. completed guarantee card or purchase receipt) that the date of the claim is within the guarantee period.

The guarantee is not valid if the defect is due to accidental damage, misuse or neglect and in case of alterations or repair carried out by unauthorised persons.

Service (during and after guarantee) is available in all countries where the product is officially distributed by Philips.

In countries where Philips do not distribute the product, the local Philips service organisation will also provide service although there may be a delay if the required spare parts are not readily available.

In the event of difficulty please contact:

Philips Domestic Appliances and Personal Care B.V.  
Service Department,  
P.O. Box 225,  
9700 AE Groningen,  
The Netherlands.  
Fax: +31.50.138016.

## For United Kingdom:

(These statements do not affect a consumer's statutory rights.)

Should service be required please apply to the dealer in the U.K. from whom the product was purchased or to a Philips Authorised Service Dealer.

For the address of your nearest Authorised Service Dealer simply contact our Consumer Help Desk,  
Telephone No. 081-689-2166 Ext. 8014.

This product is manufactured to comply with the radio interference requirements of the Council Directive 87/308/EEC.

**Wiring Instructions U.K:**  
please refer to page 2

## Important

- Lisez attentivement ce mode d'emploi en même temps que les illustrations avant d'utiliser l'appareil.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique (à la partie inférieure de la chaudière) correspond à celle de votre logement.
- Ne dévissez jamais le bouchon de la chaudière si l'appareil est connecté au secteur.
- Avant la première mise en service du fer, retirez tout sticker ou feuille de protection de la semelle et essuyez-la avec un chiffon doux.
- Branchez uniquement l'appareil sur une prise équipée de terre.
- N'utilisez pas votre fer si une de ses parties est endommagée.
- Déroulez complètement le cordon et mettez en place le cordon de liaison avant de commencer à repasser.
- Débranchez toujours votre fer et placez-le sur le socle repose-fer quand vous vous absentez, même momentanément.
- Ne posez pas le fer chaud sur la chaudière, sur le cordon de liaison ou sur le cordon d'alimentation secteur.
- Remplissez la chaudière à l'aide d'un gobelet à bec verseur pour éviter toute éclaboussure.
- Ne mettez jamais de vinaigre ou d'autres agents adoucissants dans la chaudière.
- N'immergez jamais le fer ou la chaudière dans l'eau.
- Certaines parties du fer ont été un peu graissées. De ce fait, le fer peut dégager de la fumée lors de la première mise en service. Au bout de quelque temps, cette fumée, qui est sans aucun danger, disparaîtra.
- Tenez le fer chaud ainsi que le cordon d'alimentation et le flexible hors de portée des enfants.
- Placez toujours votre fer et sa chaudière sur une table ou planche à repasser stable.

## Description générale (fig. 1)

- A** Chaudière
- B** Interrupteur "chaudière marche/arrêt" avec témoin lumineux. (Le témoin s'éteint lorsque la pression chaudière est atteinte.)
- C** Interrupteur "fer marche/arrêt" avec témoin lumineux
- D** Bouchon de chaudière avec soupape de sécurité
- E** Repose-fer (amovible)
- F** Bouton de commande vapeur
- G** Témoin lumineux "chauffage du fer"
- H** Bouton de commande thermostat (rotatif)
- I** Semelle
- J** Guide-cordon articulé
- K** Cordon d'alimentation
- L** Clé de desserrage du bouchon uniquement

## Température de repassage

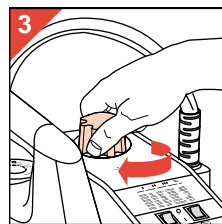
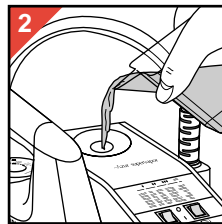
- Vérifiez toujours au préalable les **instructions de repassage** qui sont cousues sur les vêtements.
- Dans tous les cas, suivez ces instructions de repassage.**
- Si les instructions de repassage manquent, mais que vous connaissez le type de textile, suivez les indications du tableau ci-après.
- Vous pouvez commencer à repasser après que le témoin lumineux (G) se soit éteint et rallumé à nouveau.
- Le témoin lumineux s'allumera et s'éteindra de temps en temps pendant le repassage.
- Le tableau est valable pour tous les tissus. Les textiles sur lesquels des finitions spéciales ont été appliquées peuvent être légèrement repassés à une température inférieure. Les textiles sur lesquels des finitions spéciales ont été appliquées peuvent être légèrement repassés à très basse température.
- Triez le linge avant de repasser: laine avec laine, coton avec coton, etc...  
Le fer chauffe plus vite qu'il ne refroidit. De ce fait, commencez à repasser le linge nécessitant la température la plus basse, tels que les synthétiques. Puis continuez à des températures plus élevées.
- Si la composition des tissus est faite de plusieurs sortes de textiles, réglez le thermostat pour celui qui nécessite la température la plus basse (ex: un article composé de "60% polyester et 40% coton", réglez le thermostat à la température indiquée pour polyester (•) et sans vapeur).



| Tableau                                  |  |                             |                 |
|--|--|-----------------------------|-----------------|
| Étiquette avec instructions de repassage | Type de textile  | Thermostat                  | Commande vapeur |
|  |  |                             |                 |
|  | <b>Synthétiques</b><br>acétate,<br>acrylique,<br>viscose,<br>polyamide,<br>polyester.<br><br><b>Soie</b> | MIN<br> <br> <br>•<br> <br> |                 |
|  | <b>Laine</b>   | ••<br>                      |                 |
|  | <b>Coton</b><br><br><b>Lin</b>   | •••<br>MAX                  |                 |
|  | <b>Attention: Ne pas repasser cet article.</b>   |                             |                 |

### Remplissage en eau (pour repassage à la vapeur)

- Placez votre fer et son bloc chaudière sur une surface stable et dévissez le bouchon de la chaudière (D).
- Remplissez la chaudière avec de l'eau (max. 0,9 l) (fig. 2).
- Vous pouvez utiliser de l'eau du robinet. Utilisez cependant de l'eau déminéralisée si l'eau du robinet est très dure (dureté de l'eau supérieure à 30° TH). **Pour la France, utilisez de l'eau déminéralisée uniquement.**
- N'utilisez jamais de vinaigre ou d'agent anti-calcaire chimique.
- N'ajoutez jamais à l'eau des produits odorants (lavande, parfums, etc.).
- Revissez le bouchon de la chaudière à la main et sans forcer (fig. 3).



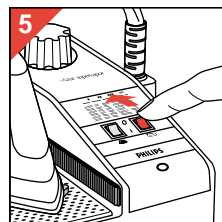
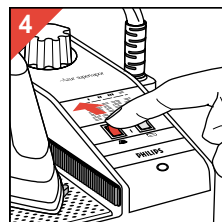
### Si vous commencez à repasser

- Remplissez toujours la chaudière avant de brancher la prise de courant.

### Pendant le repassage

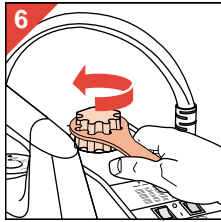
**Attention: lorsque l'appareil chauffe, la chaudière est sous pression. Vérifiez donc qu'il n'y a plus de vapeur à la sortie du fer lors du repassage à vapeur avant de remplir la chaudière.**

- Mettez les interrupteurs fer (C) et chaudière (B) sur la position arrêté **O** (fig. 4 et 5).



- Si vous ne connaissez pas la composition des tissus, trouvez un endroit invisible de l'extérieur (l'intérieur par exemple) et essayez de repasser en commençant par une température basse.
- Les tissus en pure laine (100% laine) peuvent être repassés à la vapeur. Il est préférable de régler le fer sur jet de vapeur et d'utiliser une pattemouille sèche. Pour éviter le lustrage de tissus en laine pendant le repassage, repassez-les sur l'envers.
- Les velours et autres textiles qui risquent de se lustrer rapidement seront repassés dans une seule direction (dans le sens des fibres) sans appuyer sur le fer toujours en mouvement.
- Repassez le côté intérieur des textiles synthétiques et de la soie pour éviter leur lustrage. N'utilisez pas le vaporisateur qui peut faire des tâches.

- Débranchez la fiche de la prise de courant.
- Dévissez le bouchon chaudière à l'aide de la clé si nécessaire (fig. 6).



Si un peu de vapeur sort par le bouchon lors du dévissage, attendez que cela cesse.

Le sifflement qui se produit est toutefois normal et sans danger pour l'utilisateur.

- Continuez prudemment à dévisser le bouchon (D) jusqu'à ce que vous entendiez le sifflement de nouveau. Attendez de nouveau que le sifflement cesse. Procédez de la même façon jusqu'à ce que le bouchon soit dévissé.
- Attendez quelques minutes avant de remplir le réservoir d'eau lentement par l'ouverture de remplissage (D) (fig. 2).
- Refermez la chaudière en vissant doucement le bouchon à la main vers la droite jusqu'à buter, sans serrer excessivement (fig. 3).

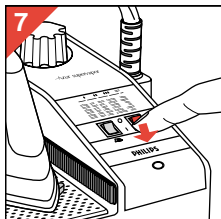
Attention - Ne serrez pas fortement, la dilatation de l'ensemble assurant l'étanchéité avec le joint.

Si vous serrez trop fort, il vous sera difficile d'ouvrir pour remplir de nouveau le réservoir lorsqu'il sera chaud. Si au cours de la montée en température une petite fuite de vapeur se produisait, resserrez légèrement.

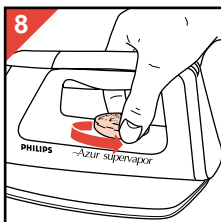
### Repassage à la vapeur

- Comme indiqué sur le bouton thermostat (H) et dans le tableau, vous ne pouvez repasser à la vapeur qu'à des températures élevées, aussi réglez le bouton (H) sur ●● ou ●●●.

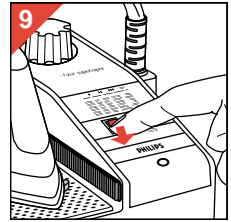
- Branchez l'appareil.
- Positionnez "l'interrupteur chaudière" (B) sur marche (position I). Le témoin lumineux de l'interrupteur s'allume (fig. 7).



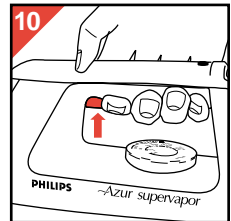
- Le fer chauffe plus vite que la chaudière. De ce fait, vous pouvez mettre en marche le fer quelques minutes plus tard que la chaudière.
- Sélectionnez la température de repassage (H) (fig. 8).



- Positionnez "l'interrupteur fer" (C) sur marche (position I). Le témoin lumineux de l'interrupteur (G) s'allume (fig. 9).

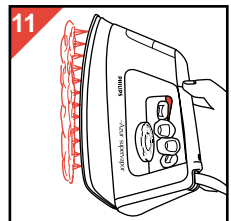


- Au bout de quelques minutes, ce témoin lumineux s'éteint. La semelle est à bonne température.
- Lorsque la pression vapeur est atteinte, le témoin lumineux (B) s'éteint également. Vous pouvez commencer à repasser.
- Pour repasser à la vapeur, appuyez sur le bouton (F) (fig. 10).
- Pendant le repassage, les 2 témoins (B) et (G) peuvent s'éteindre et se rallumer de temps à autre. Ceci est normal et ne nuit pas au repassage.



### Repassage en position verticale

Vous pouvez repasser des rideaux suspendus et des vêtements (vestes, tailleurs, manteaux) en tenant le fer en position verticale (fig. 11).



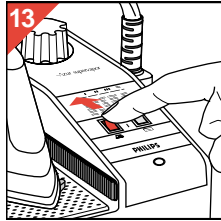
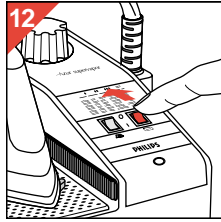
### Repassage à sec

- Pour le repassage à sec (c'est-à-dire repassage sans vapeur) n'enfoncez pas le bouton de production de vapeur (F).
- Vous pouvez éteindre la chaudière en positionnant l'interrupteur (B) sur 0 si vous n'utilisez plus le repassage à la vapeur.

## Après le repassage

- Arrêtez la chaudière et le fer (fig. 12, 13).
- Débranchez l'appareil.
- Placez le fer sur la plaque repose-fer et laissez-le refroidir.
- Il n'est pas nécessaire de vider l'eau restant dans la chaudière après chaque utilisation.

Il n'est toutefois pas souhaitable que l'eau stagne trop longtemps dans la chaudière. En cas de non-utilisation prolongée, il est donc conseillé de vaporiser toute l'eau contenue dans la chaudière et d'ôter le bouchon ou ne revisser celui-ci que partiellement.



uniquement sur présentation d'un justificatif (par ex. carte de garantie dûment complétée ou facture d'achat) et la date d'intervention doit se situer dans la période de garantie.

La garantie ne couvre pas les défaillances dues à une cause accidentelle, à un mauvais usage ou une négligence et en cas de modifications ou réparations effectuées par des personnes non qualifiées. En aucun cas, cette garantie ne peut donner droit à des dommages et intérêts.

Les frais de port retour des interventions effectuées par le réseau de Réparateurs Indépendants Agréés Philips A.D sont pris en charge par Philips A.D sur présentation des justificatifs correspondants. Philips assure la garantie et le service après-vente dans tous les pays dans lesquels le produit est officiellement vendu et distribué. Dans les pays où Philips ne distribue pas le produit, l'organisation locale pourra effectuer le service bien qu'il y ait un délai si les pièces ne sont pas immédiatement disponibles.

En cas de difficulté, contactez:  
Philips Domestic Appliances and  
Personal Care B.V.  
Service Department,  
P.O. Box 225,  
9700 AE Groningen,  
The Netherlands.  
Fax: +31.50.138016.

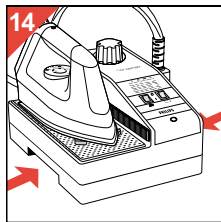
Le consommateur bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

## Nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche de la prise et attendez qu'il soit suffisamment refroidi.
- La semelle, le corps du fer et la chaudière peuvent alors être nettoyés avec un chiffon humide.

## Rangement

- Pour le transport, utilisez les poignées de chaque côté (fig. 14).
- Vérifiez régulièrement que les cordons d'alimentation et de liaison soient en bon état.



## (Pour la France)

Pour tous renseignements complémentaires, nous vous conseillons de vous adresser à:  
SERVICE SA  
Service CONSOMMATEURS PHILIPS  
APPAREILS DOMESTIQUES  
Rue des Vieilles Vignes - B.P 49  
Croissy-Beaubourg  
77423 Marne-la-Vallée Cedex 2  
Tel. (1) 64.80.54.54

## Garantie et service

Philips Appareils Domestiques garantit le fonctionnement de ses appareils conformément aux prescriptions de leur mode d'emploi. En cas de défaillance de l'appareil, Philips assure gratuitement, à travers son réseau de réparateurs agréés (liste dans le minitel 3615 Philips), sa réparation pendant **un an**, à compter de la date de vente. Le service est effectué sous garantie

Ce produit répond aux exigences de la Directive Communautaire antiparasitage 87/308/CEE.

# Deutsch

## Wichtig

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild auf der Unterseite des Dampftanks mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontakt-Steckdose an.
- Öffnen Sie niemals den Deckel des Dampftanks, während der Stecker in der Steckdose steckt.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsole. Reinigen Sie die Bügelsole mit einem weichen Tuch.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es in irgend einer Hinsicht beschädigt ist.
- Wickeln Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch vollständig ab, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche, wenn Sie den Raum verlassen oder das Bügeln, und sei es nur für kurze Zeit, unterbrechen.
- Stellen Sie das Bügeleisen immer auf der Abstellfläche ab. Stellen Sie das heiße Bügeleisen nicht auf den Dampftank und nicht auf den Verbindungsschlauch oder auf das Netzkabel, sie dürfen nicht mit der heißen Bügelsole in Berührung kommen.
- Füllen Sie den Dampftank mit Hilfe eines Maßbechers mit Ausguß, damit kein Wasser vorbeiläuft.
- Füllen Sie niemals Essig, ein Entkalkungsmittel oder andere Chemikalien in den Dampftank.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampftank niemals in Wasser.



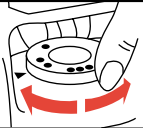




- Achten Sie darauf, daß Kinder nicht die heiße Bügelsole berühren und das Netzkabel oder den Verbindungsschlauch nicht herabreißen können.
- Stellen Sie den Dampftank immer auf ein feststehendes Bügelbrett oder auf einen Tisch.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Dampftank
- B** Ein-/Ausschalter für Dampftank mit eingebauter Kontrolllampe "Dampf wird erhitzt". Die Kontrolllampe erlischt, sobald das Gerät zum Dampfbügeln bereit ist.
- C** Ein-/Ausschalter für das Bügeleisen, mit eingebauter Kontrolllampe
- D** Einfüllöffnung mit Schraubdeckel
- E** Abstellfläche, abnehmbar
- F** Drucktaste für die Dampfzufuhr
- G** Kontrolllampe "Bügeleisen wird aufgeheizt"
- H** Temperaturregler, Drehschalter
- I** Bügelsole
- J** Verbindungsschlauch mit schwenkbarem Anschluß zu bequemerem Bügeln
- K** Netzkabel
- L** Schraubschlüssel zum Öffnen des Schraubdeckels

## Bügeltemperatur

- Prüfen Sie zuerst immer, ob das zu bügelnde Wäschestück ein **Etikett mit Bügelvorschriften** enthält. **Befolgen Sie diese Bügelvorschriften in jedem Falle.**
- Wenn die Bügelvorschrift fehlt und Sie aber die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle mit den empfohlenen Bügeltemperaturen nach.
- Sie können mit dem Bügeln beginnen, sobald die Kontrolllampe (G) erst aus- und dann wieder angegangen ist.
- Während des Bügelns geht die Kontrolllampe von Zeit zu Zeit an und wieder aus. Dann wird die Bügelsole wieder auf die erforderliche Temperatur aufgeheizt. Sie können dabei weiterbügeln.
- Die Tabelle gilt nur für die dort aufgeführten Materialien ohne Appretur. Chemisch behandeltes Material (Glanz, Relief, knitterfrei usw.) ist bei niedrigerer Temperatur als angegeben zu bügeln.
- Sortieren Sie zuvor das Bügelgut nach der erforderlichen Bügeltemperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.

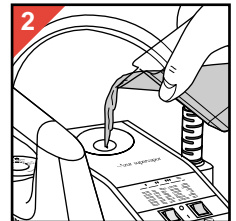
| Tabelle   |   |   |              |
|---|---|---|--------------|
| Bügelvorschrift   | Textilart   | Temperatur-einstellung  | Dampf-bügeln |
|   |                      |  |              |
|  | <b>Synthetics</b><br>z.B. Acetat,<br>Acryl,<br>Viskose,<br>Polyamid,<br>Polyester<br><br><b>Seide</b> | MIN<br> <br> <br>•<br> <br> <br>  |              |
|  | <b>Wolle</b>  | ••<br>  |              |
|  | <b>Baumwolle</b><br><br><b>Leinen</b>   | •••<br>MAX  |              |
|  | <b>Wichtig: Dieses Teil darf nicht gebügelt werden!</b>   |   |              |

- Das Bügeleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie darum mit den Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, z.B. mit den Synthetics. Bügeln Sie danach mit höheren Temperaturen weiter.
- Bei Mischgeweben müssen Sie stets die Temperatur für die Faser einstellen, welche die niedrigste Temperatur verlangt. Ein Wäscheteil aus 60% Polyester und 40% Baumwolle z.B. muß ohne Dampf bei der Einstellung (•) für Polyester ohne Dampf gebügelt werden. Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normalem Gebrauch nicht sichtbar ist, und probieren Sie dort, welche Bügeltemperatur angemessen ist. Beginnen Sie immer mit der niedrigsten Temperaturstufe, bis das beste Resultat erreicht wird.
  - Rein wollene Textilien (100% Wolle) können mit einer Dampf-einstellung gebügelt werden. Am besten bügeln Sie mit Dampfstoß und

- verwenden ein trockenes Bügeltuch. Es kann vorkommen, daß die Oberfläche von Wollsachen nach dem Bügeln glänzt. Das läßt sich vermeiden, indem Sie das Teil von links, von der Rückseite, bügeln.
- Samt und andere Gewebe, die beim Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten Sie nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und ohne Druck bügeln. Halten Sie das Bügeleisen dabei ständig in Bewegung.
  - Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Beim Bügeln gefärbter Seide ist von der Dampfanwendung abzuraten, weil sonst Flecken entstehen können.

### Mit Wasser füllen zum Dampf-bügeln

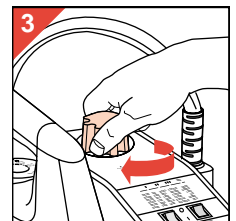
- Ziehen Sie ggf. zuerst den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie den Dampftank auf eine feste und ebene Fläche, und schrauben Sie den Schraubdeckel (D) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Füllen Sie den Dampftank mit maximal 0,9 Liter Wasser (Abb. 2).



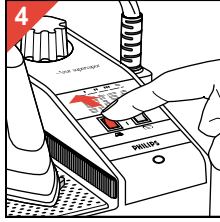
- Sie können Leitungswasser verwenden.
- Verwenden Sie niemals Essig, Entkalkungsmittel oder andere Chemikalien.
- Drehen Sie den Schraubdeckel im Uhrzeigersinn, bis er völlig schließt (Abb. 3).
- Stecken Sie erst danach den Stecker wieder in die Steckdose.

### Nachfüllen während des Bügelns

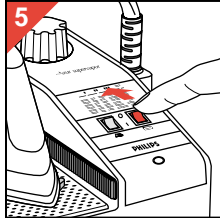
- Vorsicht: Der heiße Dampftank steht unter Druck!**  
**Füllen Sie nur dann Wasser nach, wenn der Dampftank völlig leer ist.** Es darf beim Dampf-bügeln kein Dampf mehr aus der Bügelsohle kommen.



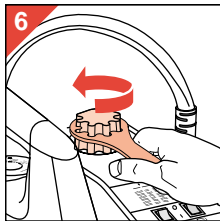
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Ein-/Aus-schalter (C) auf **0** stellen (Abb. 4).



- Schalten Sie den Dampftank aus, indem Sie den Ein-/Aus-schalter (B) auf **0** stellen (Abb. 5).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



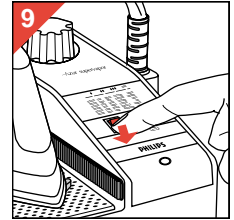
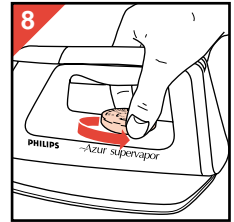
- Lockern Sie den Schraubdeckel mit Hilfe des Schraub-schlüssels (L) **vorsichtig** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie hören, daß Restdampf entweicht (Abb. 6). Warten Sie, bis das Zischen völlig aufgehört hat. Dieses Geräusch ist völlig normal und gefahrlos.



- Lockern Sie nun vorsichtig den Schraubdeckel weiter, bis Sie wieder ein zischendes Geräusch vernehmen. Machen Sie so weiter, bis kein Zischen mehr zu vernehmen ist, und schrauben Sie den Schraubdeckel ab.
- **Warten Sie jetzt einige Minuten!** Gießen Sie dann **langsam** Wasser durch die Einfüllöffnung (D) (Abb. 2).
- Schließen Sie den Dampftank durch Drehen im Uhrzeigersinn mit dem Schraubdeckel, bis er dicht sitzt (Abb. 3).

- Das Bügeleisen wird schneller heiß als der Dampftank. Sie können das Bügeleisen darum einige Minuten später einschalten als den Dampftank.

- Stellen Sie den Temperaturregler (H) auf die gewünschte Temperatur (Abb. 8).
- Stellen Sie den Ein-/Aus-schalter (C) des Bügeleisens auf Position I. Die Kontrolllampe im Schalter und die Kontrolllampe (G) leuchten auf (Abb. 9).
- Nach einigen Minuten erlischt die Kontrolllampe (G). Damit ist die eingestellte Bügeltemperatur erreicht.

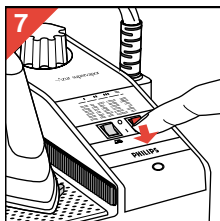


- Danach erlischt die Kontrolllampe (B), und der Dampftank ist aufgeheizt. Sie können jetzt dampfbügeln.
- Halten Sie während des Dampfbügelns die Drucktaste (F) gedrückt (Abb. 10).
- Während des Dampfbügelns gehen die Kontrolllampen (B) und (G) von Zeit zu Zeit wieder an. Dann wird das Bügeleisen oder das Wasser im Dampftank wieder auf die eingestellte Temperatur aufgeheizt. Sie können währenddessen weiterbügeln.



## Dampfbügeln

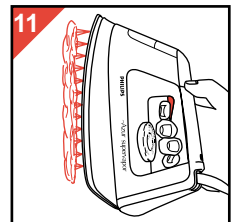
- Dem Temperaturregler (H) und der Tabelle ist zu entnehmen, daß Dampf bügeln nur bei höheren Temperaturen möglich ist: Stellen Sie also den Temperaturregler (H) auf **••** oder **•••**.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.



- Stellen Sie den Ein-/Aus-schalter (B) des Dampftanks auf Position I. Die Kontrolllampe leuchtet auf (Abb. 7).

## In senkrechter Haltung Aufdämpfen

- Vorhänge oder Kleidungsstücke (Jacken, Mäntel, Kleider) können hängend mit aufrecht gehaltenem Bügeleisen aufgedämpft werden (Abb. 11).

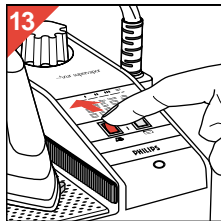
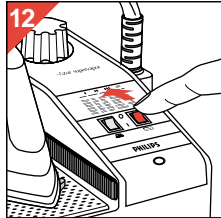


## Trockenbügeln

- Drücken Sie die Drucktaste für die Dampfzufuhr (F) **nicht**, wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen.
- Sie können dabei den Dampftank ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf **O** stellen.

## Nach dem Bügeln

- Schalten Sie den Dampftank und das Bügeleisen aus (Abb. 12 u. 13).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche und lassen Sie es abkühlen.
- Sie brauchen das restliche Wasser nicht aus dem Dampftank zu entfernen.

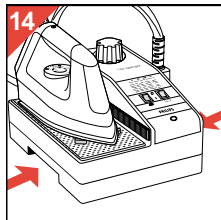


## Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen ausreichend abkühlen.
- Das Gerät kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

## Aufbewahrung

- Auf beiden Seiten des Dampftanks sind Griffe zum Transport des Geräts angebracht (Abb. 14).
- Prüfen Sie regelmäßig, ob das Netzkabel und die Verbindungsschläuche in gutem Zustand sind.



## Garantie

Philips übernimmt für dieses Gerät eine Garantie für die Dauer **eines Jahres** ab Verkaufsdatum. Diese Garantie gilt für Material- und Fabrikationsfehler und schließt sowohl die

Ersatzteile wie die Arbeitsleistung ein. Die Garantieleistung setzt voraus, daß ein ausreichender Beleg, z.B. die ausgefüllte Garantiekarte oder eine ordentliche Kaufquittung, vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Der Service während und nach der Garantiezeit ist in allen Ländern verfügbar, in denen das gekaufte Philips-Produkt offiziell vertrieben wird. In den Ländern, in denen Philips dieses Produkt nicht vertreibt, übernimmt die örtliche Philips-Organisation trotzdem den Service; jedoch ist dann ein Zeitverzug möglich, wenn die erforderlichen Ersatzteile nicht sofort verfügbar sind.

In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an:

(für Deutschland)

-ARRIVO-

Philips GmbH, Elektro-Hausgeräte-Service  
Essener Straße 91, 22419 Hamburg

oder

-ARRIVO Berlin-

Philips GmbH, Elektro-Hausgeräte-Service  
Allee der Kosmonauten 35, 12681 Berlin-Marzahn

oder an

Philips Domestic Appliances and  
Personal Care B.V.  
Service Department  
PO Box 225,  
9700 AE Groningen  
The Netherlands  
Fax: +31.50.138016

Dieses Produkt entspricht den Funkentstör-  
vorschriften der Richtlinie des Rates 87/308/EWG.



## Nederlands

### Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Controleer of de aanduiding van het voltage (aan de onderzijde van de stoomtank) overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Draai de dop van de stoomtank nooit los terwijl de stekker in het stopcontact is.
- Verwijder vóórdat u gaat strijken een eventueel op de zoolplaat aangebrachte sticker of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat even schoon met een zachte doek.
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat nooit als er iets stuk aan is.
- Wikkel het aansluitsnoer en de verbindingsslang geheel af, voordat u met strijken begint.
- Wanneer u weg moet tijdens het strijken - zelfs als het maar voor eventjes is - haal dan de stekker uit het stopcontact en zet het strijkijzer op de houder.
- Zet het strijkijzer altijd op de houder. Zet het hete ijzer nooit op de stoomtank, het aansluitsnoer of de verbindingsslang. Voorkom dat de zoolplaat, wanneer deze heet is, het aansluitsnoer raakt.
- Vul de stoomtank met een beker met schenkruit om morsen te voorkomen.
- Doe geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere chemicaliën in de stoomtank.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit in water.
- Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt. Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen, en dat zij niet aan de snoeren kunnen trekken.
- Zet de stoomtank altijd op een stabiele strijkplank of tafel.


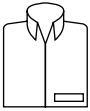





### Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Stoomtank**
- B Schakelaar "Stoomtank Aan/Uit"** met ingebouwd **controlelampje "Opwarmen"**. (Het controlelampje gaat uit als het apparaat gereed is voor stoomstrijken.)
- C Schakelaar "Strijkijzer Aan/Uit"** met ingebouwd **controlelampje**
- D Vulopening met draaidop**
- E Houder voor strijkijzer** (afneembaar)
- F Drukknop stoomtoevoer** (indrukken voor stoomstrijken)
- G Controlelampje "Strijkijzer warmt op"**
- H Temperatuurregelaar** (draaien)
- I Zoolplaat**
- J Verbindingslang** met kogelgewricht-aansluiting voor maximaal strijkgemak
- K Aansluitsnoer**
- L Ringsleutel** voor losdraaien van de draaidop.

### Strijktemperatuur

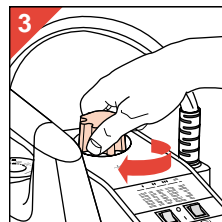
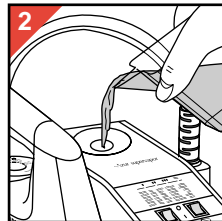
- Kijk altijd eerst of er een **etiket met strijkvoorschrift** op het stuk textiel is genaaid. **Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.**
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, zie dan de tabel voor de aanbevolen strijktemperaturen.
- Als het controlelampje (G) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
- Sorteert het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijktemperatuur. Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af. Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden. Daarna strijkt u de stoffen waarvoor u een wat hogere strijktemperatuur nodig hebt, enzovoorts.
- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling. (Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●) en gebruik dan dus ook geen stoom.)  
Als u niet weet uit welke vezelsoorten het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur geschikt is. (Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur en voer de warmte op tot het gewenste resultaat wordt bereikt.)



| Tabel   |  |   |               |
|---|--|---|---------------|
| Etiket met strijkvoorschrift  | Soort textiel  | Temperatuurkiezer   | Stoomstrijken |
|   |                         |  |               |
|  | <b>Synthetisch</b><br>b.v. acetaat,<br>acryl,<br>viscose,<br>polyamide,<br>polyester<br><br><b>Zijde</b> | <b>MIN</b><br> <br> <br>•<br> <br>  |               |
|  | <b>Wol</b>   | ••<br>  |               |
|  | <b>Katoen</b><br><b>Linnen</b>   | •••<br><b>MAX</b>   |               |
|  | <b>Let op:</b><br><b>Dit artikel kan niet gestreken worden!</b>  |   |               |

## Vullen met water (voor strijken met stoom)

- Zet de stoomtank op een stevig oppervlak en draai de dop van de vulopening los (linksom).
- Doe water in de stoomtank (max. 0,9 liter) (fig. 2).
- U kunt gewoon kraanwater gebruiken. Het wordt echter aanbevolen gedistilleerd water te gebruiken als het water erg hard is (waterhardheid boven 17 °DH).
- Gebruik nooit azijn, ontkalkingsmiddel of andere chemicaliën.
- Sluit de stoomtank door de de dop met de hand vast te draaien (rechtsom) (fig. 3).



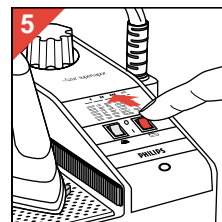
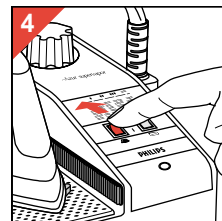
## Bij het begin van een strijkbeurt

- Vul de stoomtank voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

## Tijdens een strijkbeurt

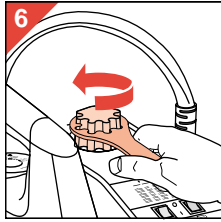
**Pas op: de stoomtank staat onder druk wanneer deze heet is. Vul de stoomtank alleen wanneer deze geheel leeg is.** Dit is het geval wanneer er tijdens het stoomstrijken geen stoom meer wordt afgegeven.

- Schakel het strijkijzer uit door schakelaar (C) in stand O ("Uit") te zetten (fig. 4).
- Schakel de stoomtank uit door schakelaar (B) in stand O ("Uit") te zetten (fig. 5).



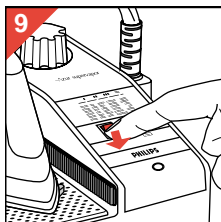
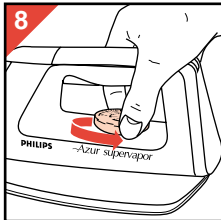
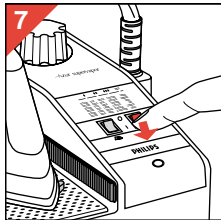
- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunt u persen met stoom. Gebruik dan bij voorkeur "stoomstoot" en een droge perslap. Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan. Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenste-buiten te keren en de binnenzijde te strijken.
- Fluweel en andere weefsels die snel glimplekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken. Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimplekken te voorkomen. Wanneer u gekleurde zijde strijkt, is het niet aan te raden stoom te gebruiken: dit kan vlekken veroorzaken.

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Draai met behulp van de ringsleutel (L) de dop van de stoomtank voorzichtig wat los (linksom), totdat u stoom hoort ontsnappen (fig. 6). Wacht totdat het sissende geluid ophoudt.
- Het geluid is een normaal verschijnsel en niet gevaarlijk.
- Draai de dop voorzichtig wat verder los, totdat u opnieuw het sissende geluid hoort. Wacht dan weer tot het ophoudt. Ga zo door totdat de dop los is.
- **Wacht enkele minuten.** Giet dan langzaam water in de vulopening (D) (fig. 2).
- Sluit de stoomtank door de dop met de hand vast te draaien (fig. 3).

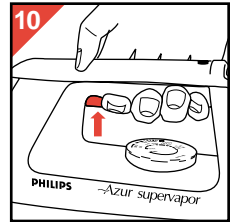


### Strijken met stoom

- Zoals u aan de temperatuurregelaar (H) en de tabel kunt zien, is strijken met stoom alleen mogelijk bij hogere strijktemperaturen. Zet dus de temperatuurregelaar op ●● of ●●●
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet schakelaar "Stoomtank Aan/Uit" (B) in stand I ("Aan"). Het controlelampje in de schakelaar gaat dan branden (fig. 7).
- Het strijkijzer warmt sneller op dan de stoomtank: vandaar dat u het strijkijzer enkele minuten later kunt inschakelen.
- Stel de gewenste strijkt temperatuur in met behulp van de temperatuurregelaar (H) (fig. 8).
- Zet schakelaar "Strijkijzer Aan/Uit" (C) in stand I ("Aan"). Het controlelampje in de schakelaar gaat dan branden, evenals controlelampje (G) (fig. 9).

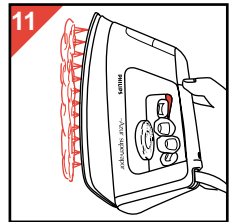


- Na een paar minuten gaat controlelampje (G) uit. Dit betekent, dat de zoolplaat de ingestelde temperatuur heeft bereikt.
- Als controlelampje (B) uit gaat, betekent dit dat de stoomtank is opgewarmd en dat de stoom klaar is. U kunt nu beginnen met stoomstrijken.
- Tijdens het stoomstrijken houdt u de knop Stoomtoevoer (F) ingedrukt (fig. 10).
- Tijdens het stoomstrijken gaan de controlelampjes (B) en (G) nu en dan branden. Het strijkijzer of de stoomtank wordt dan weer op de juiste temperatuur gebracht. U kunt intussen doorgaan met stoomstrijken.



### Verticaal stomen

U kunt opgehangen gordijnen en kleding (colberts, mantelpakjes, jassen) stomen, door het strijkijzer verticaal te houden (fig. 11).

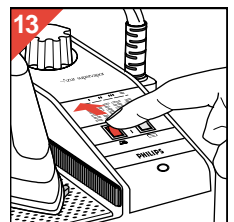
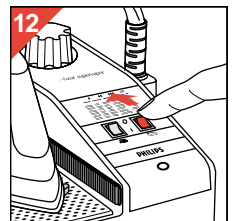


### Droogstrijken

- Voor droogstrijken (= strijken zonder stoom) drukt u de knop voor stoomtoevoer (F) niet in. Desgewenst schakelt u de stoomtank uit door schakelaar (B) in stand O ("Uit") te zetten.

### Na het strijken

- Schakel de stoomtank en het strijkijzer uit (fig. 12, 13).
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Zet het strijkijzer op de houder en laat het afkoelen.
- Het is niet nodig het overgebleven water uit de stoomtank te gieten.

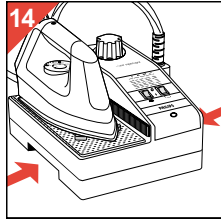


## Schoonmaken

- Neem vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek.

## Opbergen

- Aan de zijken zijn handgrepen aangebracht voor het optillen en verplaatsen (fig. 14).



Controleer regelmatig of het snoer en de verbindingsslang nog in goede en veilige conditie zijn.

## Garantie en service

Dit produkt wordt door Philips gedurende **één jaar** na de datum van aankoop gegarandeerd tegen gebreken als gevolg van materiaal- en fabricagefouten. De garantie omvat zowel onderdelen als arbeidsloon.

Reparatie wordt alleen onder garantie uitgevoerd indien overtuigend wordt aangetoond (bijvoorbeeld door middel van een ingevulde garantiekaart of aankoopbon) dat de dag waarop de klacht is ingediend binnen de garantieperiode valt.

De garantie vervalt indien het defect is ontstaan door schade als gevolg van een ongeluk, onjuist gebruik, verwaarlozing, of indien er ingrepen aan zijn verricht of reparatie is uitgevoerd door daartoe niet bevoegde personen.

Service (tijdens en na de garantieperiode) kan worden verkregen in alle landen waar het produkt officieel door Philips wordt gedistribueerd. Ook in landen waar het produkt niet door Philips wordt gedistribueerd, zal de plaatselijke Philips organisatie service verlenen. Er zal echter enige vertraging kunnen optreden wanneer de juiste reserve-onderdelen niet direct beschikbaar zijn.

In geval van moeilijkheden verzoeken wij u contact op te nemen met:

Philips Domestic Appliances and Personal Care B.V.  
Service Afdeling,  
Postbus 225,  
9700 AE Groningen,  
Nederland.  
Fax: 050.138016.

Dit produkt is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostoringsvoorschriften van de geldende EEG-Richtlijn.

## Importante








- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, controllate che la tensione indicata sotto la caldaia corrisponda a quella della rete locale.
- Non svitate mai il tappo della caldaia mentre l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione.
- Prima di usare il ferro per la prima volta, togliete qualsiasi adesivo o carta protettiva dalla piastra e pulitela accuratamente con un panno morbido.
- Collegare il ferro soltanto ad una presa provvista di messa a terra.
- Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.
- Srotolate completamente il cavo di alimentazione e il tubo flessibile prima di iniziare a stirare.
- Togliete sempre la spina dalla presa e appoggiate il ferro sull'apposito supporto quando dovete allontanarvi anche solo per un attimo.
- Appoggiate sempre il ferro sull'apposito supporto. Non appoggiate mai il ferro caldo sulla caldaia, sul tubo flessibile o sul cavo di alimentazione. I cavi non devono mai toccare la piastra quando è calda.
- Riempite la caldaia utilizzando un recipiente dotato di beccuccio per evitare di rovesciare l'acqua.
- Non riempite mai la caldaia con aceto, prodotti disincrostanti o altri agenti chimici.
- Non immergete mai il ferro o la caldaia in acqua.
- Alcune parti del ferro sono state lubrificate e quindi il ferro potrebbe leggermente emettere un pò di fumo quando viene acceso per la prima volta. Il fenomeno scomparirà naturalmente nel giro di poco tempo.
- Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione o il tubo flessibile.
- Appoggiate sempre la caldaia sull'asse da stiro o su un tavolo ben saldi.

## Descrizione generale (fig. 1)

- A** Caldaia
- B** Interruttore "Caldaia acceso/spento" con spia incorporata per il riscaldamento (la spia si spegne automaticamente quando il ferro è pronto per stirare).
- C** Interruttore "Ferro acceso/spento" con spia incorporata
- D** Apertura con tappo a vite
- E** Griglia appoggiaferro (asportabile)
- F** Pulsante per attivare la fuoriuscita di vapore (premerlo per la stiratura a vapore)
- G** Spia "Ferro da stiro acceso"
- H** Manopola del termostato (girevole)
- I** Piastra del ferro
- J** Tubo flessibile con attacco snodato per una maggior facilità di stiratura
- K** Cavo di alimentazione
- L** Chiave per svitare il tappo.

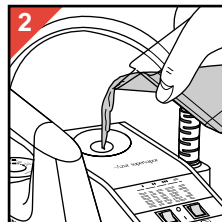
## Temperatura di stiratura

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita **etichetta** con le **istruzioni per la stiratura ed attenetevi in ogni caso ai consigli riportati**.
- In mancanza delle istruzioni per la stiratura ma conoscendo il tipo di tessuto, potete fare riferimento alle temperature consigliate nella tabella allegata.
- Potete iniziare a stirare quando la spia (G) si spegne per poi riaccendersi subito.
- Nel corso della stiratura, la spia può tornare ad accendersi di tanto in tanto: questo significa che la piastra è stata riportata alla temperatura desiderata e che quindi potete continuare a stirare.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.  
Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica. Passate poi progressivamente alle temperature più alte.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (•) e senza vapore).  
Se non conoscete la composizione del tessuto,

| Tabella   |   |   |        |
|---|---|---|--------|
| Etichetta con istruzioni per la stiratura   | Tipo de tessuto   | Temperatura   | Vapore |
|   |                  |  |        |
|  | <b>Fibre sintetiche</b><br>es. acetato, acrilico, viscosa, poliammide, poliestere.<br><b>Seta</b> | MIN<br> <br> <br>•<br> <br> <br>  |        |
|  | <b>Lana</b>   | <br>••<br>  |        |
|  | <b>Cotone</b><br><b>Lino</b>  | <br>•••<br>MAX  |        |
|  | <b>Avvertenza: questo capo non può essere stirato</b>   |   |        |

## Riempimento con acqua (per la stiratura a vapore)

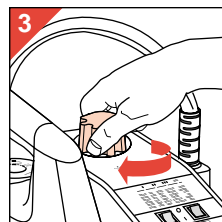
- Appoggiate la caldaia su una superficie stabile e svitate il tappo (D) utilizzando l'apposita chiave e girando in senso antiorario.
- Riempite d'acqua la caldaia (max. 0,9 l) (fig. 2).
- Potete usare normale acqua del rubinetto.



Nel caso tuttavia l'acqua fosse troppo dura (durezza superiore a 17°DH), vi consigliamo di usare acqua distillata.

- Non usate mai aceto, prodotti disincrostanti o agenti chimici.

- Chiudete la caldaia riavvitando bene a mano il tappo in senso orario (fig. 3). Non usate la chiave perchè non è necessario ed un serraggio troppo forzato potrebbe creare delle difficoltà nell'apertura.



effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate da quella più bassa e aumentatela gradatamente fino a raggiungere quella che fornisce i risultati desiderati).

- I capi in pura lana 100% possono essere stirati con il ferro in posizione vapore. Vi consigliamo di usare rapidi getti di vapore e un panno asciutto. Stirando a vapore i capi in lana, il tessuto potrebbe risultare lucido: per evitare questo inconveniente, stirate il capo sul rovescio.
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione. Non tenete mai fermo il ferro sullo stesso punto.
- Per evitare tracce di lucido, stirate al rovescio i capi in materiale sintetico e in seta. Nel caso di seta colorata, non usate il vapore per evitare di provocare eventuali macchie.

## Prima di iniziare a stirare

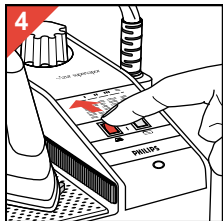
- Riempite la caldaia prima di inserire la spina nella presa di corrente.

## Durante la stiratura

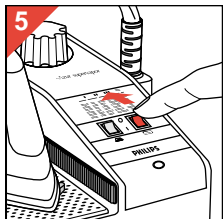
### Attenzione: se riscaldata, la caldaia è sotto pressione.

Riempitela nuovamente solo quando è vuota (es. quando non esce più vapore durante la stiratura).

- Spegnete il ferro mettendo l'interruttore (C) in posizione **O** (fig. 4).



- Spegnete la caldaia mettendo l'interruttore (D) in posizione **O** (fig. 5).
- Togliete la spina dalla presa di corrente.



- Svitare con cautela il tappo in senso antiorario, utilizzando l'apposita chiave fino a quando inizierà a fuoriuscire il vapore (fig. 6).

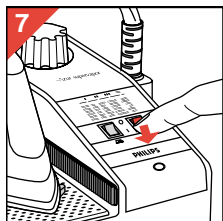


- Aspettate che cessi il fischio del vapore. Questo rumore è assolutamente normale e non è pericoloso.
- Svitare ulteriormente il tappo fino a quando sentirete di nuovo il fischio del vapore. Aspettate nuovamente che cessi il fischio. Procedete in questo modo fino a svitare completamente il tappo.
- **Aspettate qualche minuto**, poi versate lentamente l'acqua nell'apposita apertura (D) (fig. 2).
- Richiudete la caldaia avvitando il tappo manualmente (in senso orario) (fig. 3).

## Stiratura a vapore

- Come indicato sulla manopola del termostato (H) e nella tabella, la stiratura a vapore è possibile solo con le temperature più alte, quindi impostate la temperatura ●●○●●●.
- Inserite la spina nella presa di corrente.

- Mettete l'interruttore caldaia "Acceso/spento" (B) in posizione I. Si accenderà la spia (fig. 7).
- Il ferro si riscalda più

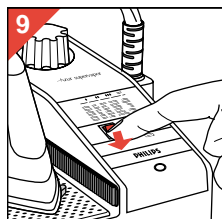


rapidamente rispetto al vapore, quindi potete accendere il ferro qualche minuto dopo rispetto alla caldaia.

- Selezionate la temperatura desiderata mediante il termostato (H) (fig. 8).



- Mettete l'interruttore del ferro "Acceso/spento" (C) in posizione I. Si accenderà la spia dell'interruttore come pure la spia (G) (fig. 9).



- Dopo pochi minuti, la spia (G) si spegnerà, per indicare che la piastra ha raggiunto la temperatura desiderata.
- Lo spegnimento della spia (B) sta ad indicare che la caldaia è in pressione e che il vapore è pronto. A questo punto potete iniziare a stirare.

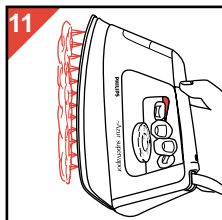
- Durante la stiratura a vapore, tenete premuto il pulsante attivatore di vapore (F) (fig. 10).



- Durante la stiratura le due spie (B) e (G) si accenderanno di tanto in tanto. Questo significa che il ferro o la caldaia hanno raggiunto la temperatura desiderata, quindi potete continuare a stirare.

## Stiratura in posizione verticale

Con le tende e gli abiti appesi (giacche, abiti da donna, cappotti) è possibile usare il getto di vapore tenendo il ferro in posizione verticale (fig. 11).

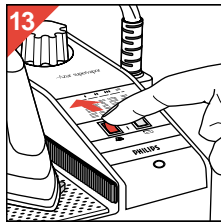
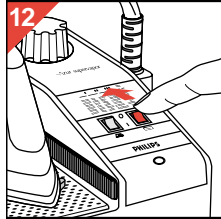


## Stiratura a secco

- Per stirare senza vapore, non premete il pulsante attivatore di vapore (F).
- Potete anche spegnere la caldaia mettendo l'interruttore (B) in posizione **O**.

## Al termine della stiratura

- Spegnete la caldaia e il ferro (fig. 12, 13).
- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Mettete il ferro sul supporto e lasciatelo raffreddare.
- Non è necessario togliere dalla caldaia l'acqua rimasta.

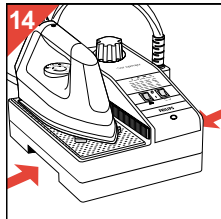


## Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Il ferro può essere pulito con un panno umido.

## Come riporlo

- La caldaia è dotata di due impugnature per permettere il trasporto dell'apparecchio (fig. 14).



- Controllate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione e del tubo flessibile.

## Garanzia e Servizio Assistenza

Philips garantisce questo apparecchio per **un anno** dalla data dell'acquisto contro i difetti di fabbricazione e dei materiali impiegati.

La garanzia copre sia le parti di ricambio sia la mano d'opera.

L'assistenza per gli apparecchi in garanzia si ottiene solamente presentando la prova d'acquisto dell'apparecchio (p.e. la garanzia debitamente compilata, oppure lo scontrino fiscale) che comprovano che la richiesta avviene durante il

periodo di garanzia.

La garanzia non viene riconosciuta per danni provocati accidentalmente, per uso improprio o negligenza ed in caso di modifiche o riparazioni effettuate da persone non autorizzate.

E' possibile ottenere l'assistenza in tutti i Paesi dove l'apparecchio è ufficialmente distribuito da Philips (sia durante il periodo di garanzia, sia quando tale periodo è scaduto).

Nei Paesi dove Philips non distribuisce l'apparecchio il locale Servizio Assistenza Philips fornirà l'assistenza anche se potrebbero esserci dei ritardi nel caso alcune parti di ricambio non fossero disponibili in loco.

In caso di difficoltà, vogliate contattare:

Servizio Consumatori PHILIPS ITALIA  
Linea Verde: 1678-20026

oppure:

Philips Domestic Appliances and  
Personal Care B.V.  
Service Department  
P.O. Box 225  
9700 AE Groningen  
The Netherlands  
Fax: + 31.50.138016

Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.



## Importante

- Lean atentamente estas instrucciones observando al mismo tiempo las ilustraciones, antes de usar el aparato por primera vez.
- Comprueben que la tensión indicada en la placa de tipo (bajo el tanque de vapor) corresponde a la existente en su hogar.
- No desenrosquen nunca la tapa del depósito de vapor estando conectado el aparato a la red.
- Antes de usar la plancha por primera vez, despeguen todos los adhesivos y pegatinas que lleve, incluida la lámina protectora de la suela. Limpíen ésta con un paño húmedo.
- Conecten el aparato únicamente a tomas de corriente provistas de toma de tierra.
- No empleen nunca el aparato si presenta algún defecto.
- Desenrollen todo el cordón de red y la manguera de alimentación antes de empezar a planchar.
- Desenchufen siempre la plancha y pónganla en su soporte cuando hayan de ausentarse, aunque sólo sea por un momento.
- Pongan siempre la plancha en el soporte de hierro. No la coloquen, estando caliente, sobre el depósito de vapor, la manguera o el cordón. Este último no deberá tocar en la suela cuando ésta se encuentre caliente.
- Llenen el depósito de vapor con una jarra provista de pico, para evitar salpicaduras.
- No llenen el depósito con vinagre, agentes descalcificadores ni otros productos químicos similares.
- No sumerjan nunca la plancha ni el depósito de vapor en agua.
- Algunas piezas de la plancha están ligeramente engrasadas y, como consecuencia, humearán un poco al calentarla por primera vez, aunque durará poco. No es nada peligroso.
- Procuren que los niños no puedan tocar la plancha estando caliente ni tirar del cordón de alimentación o de la manguera.
- Pongan siempre el depósito de vapor en una superficie plana (tabla de planchar o mesa).








## Descripción general (fig. 1)

- A** Depósito de vapor
- B** Conmutador paro/marcha del depósito de vapor, con luz piloto “Calentándose” incorporada. (Esta luz se apaga cuando el aparato ya está listo para poder planchar con vapor.)
- C** Interruptor de la plancha con luz piloto incorporada
- D** Abertura de llenado con tapa atornillable
- E** Soporte para la plancha (amovible)
- F** Activador de vapor (apretar para planchar con vapor)
- G** Luz piloto “plancha calentándose”
- H** Cuadrante de temperatura (giratorio)
- I** Suela
- J** Manguera de alimentación con conexión giratoria a bola para una mayor comodidad
- K** Cordón de red
- L** Llave anular para desenroscar la tapa

## Temperatura de planchado

- Comprueben siempre si la prenda que van a planchar tiene alguna etiqueta con instrucciones de planchado. Sigán esas instrucciones en todos los casos.
- Si no hay tal etiqueta, pero conocen la clase de tejido de que se trate, usen la tabla para ajustar las temperaturas de planchado.
- Una vez que la luz piloto (G) se haya apagado y vuelto a encender, podrán empezar a planchar.
- Durante el planchado, la luz piloto se encenderá y apagará de vez en cuando. Durante esos instantes la suela se va calentando a la temperatura ajustada. Pueden seguir planchando tranquilamente.
- La tabla sólo es válida para las fibras indicadas y no es aplicable a ninguno de los acabados, brillos, etc.  
Los tejidos a los que se les haya aplicado algún tipo de acabado (brillo, arrugas, relieve, etc.) pueden plancharse mejor en temperaturas inferiores.
- Seleccionen primero las telas de acuerdo con la temperatura de planchado: lana con lana, algodón con algodón, etc.  
La plancha se calienta con mayor rapidez que se enfría. Por eso conviene empezar a planchar los artículos que necesiten la temperatura más baja, como son los fabricados con fibras sintéticas, para ir aumentando después.
- Si la tela consta de varias clases de fibras, se seleccionará siempre la mínima temperatura de



| Tabla   |  |   |                     |
|---|--|---|---------------------|
| Etiqueta con instrucciones de planchado   | Clase de tejido  | Mando de temperatura  | Planchado con vapor |
|   |                         |  |                     |
|  | <b>Sintéticos</b><br>p. ej. acetato<br>acrílicos<br>viscosa<br>poliamida<br>poliéster<br><br><b>seda</b> | <b>MIN</b><br> <br> <br>•<br> <br>  |                     |
|  | <b>lana</b>  | ••<br>  |                     |
|  | <b>algodón</b><br><b>lino</b>  | •••<br><b>MAX</b>   |                     |
|  | <b>Cuidado: ¡Este artículo no se puede planchar!</b>   |   |                     |

planchado correspondiente a la composición de esas fibras. (Por ejemplo, un artículo formado por un 60% de poliéster y un 40% de algodón deberá plancharse con la temperatura indicada para la primera de las fibras (.) y sin vapor.)

Si ignoran la composición de las telas, busquen un lugar que resulte invisible al vestir la prenda y prueben allí cuál es la temperatura más apropiada. (Empiecen con la más baja y suban hasta que dé mejores resultados.)

- Los tejidos hechos de lana pura (100% lana) pueden plancharse con la plancha en posición de vapor. Lo más conveniente es usar chorro de vapor y poner una tela seca intermedia. Al planchar telas de lana con vapor puede aparecer brillo en ellas, lo cual puede evitarse planchándolas por el revés.
- Los terciopelos y otras telas similares, que adquieren rápidamente puntos brillantes, deben plancharse en una sola dirección (con una tela interpuesta) y aplicándoles una presión muy

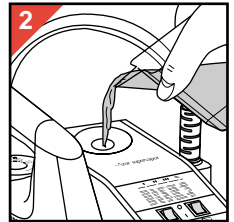
ligera.

Conserven la plancha siempre en movimiento.

- Planchen los materiales sintéticos y la seda por el revés para evitar puntos brillantes. No usen vapor, que podría ocasionar manchas.

**Para llenarla de agua** (para planchar al vapor)

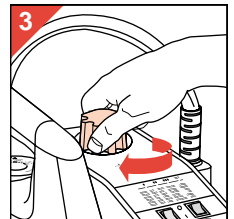
- Pongan el depósito de vapor en una superficie plana y estable y desenrosquen la tapa del depósito (D), haciéndola girar a izquierdas.
- Llenen el depósito con agua (máx. 0,9 litros) (fig. 2).



- Pueden usar agua del grifo, pero si esta agua es muy dura (más de 17 °DH), conviene que usen sólo agua destilada.

- No utilicen vinagre, agentes descalcificantes ni otros productos químicos.

- Cierren el depósito del vapor haciendo girar



manualmente la tapa a derechas hasta que quede bien apretada (fig. 3).

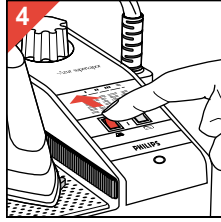
### Si empiezan a planchar

- Llenen primero el depósito, antes de enchufar la clavija en la toma de corriente.

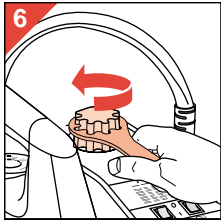
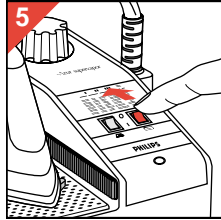
### Mientras planchan

¡Cuidado!: Si se ha calentado, el depósito de vapor estará sometido a presión. Rellénelo únicamente si está vacío (es decir, cuando ya no salga vapor por la suela durante el planchado).

- Apaguen la plancha llevando el interruptor (C) a la posición **O** (fig. 4).



- Apaguen el depósito llevando el interruptor (B) a la posición **O** (fig. 5).
- Saquen la clavija de la toma de corriente.
- Con la llave que se entrega con el aparato, desenrosquen poco a poco la tapa del depósito de vapor (a izquierdas) hasta que oigan que se escapa vapor (fig. 6).



Esperen a que cese el silbido del escape.

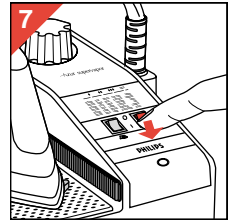
Este tono alto del escape es del todo normal y no peligroso.

- Desenrosquen con cuidado la tapa del depósito de vapor un poco más, hasta que vuelvan a oír el siseo del vapor. Esperen a que termine y sigan de este modo hasta que la tapa quede completamente desenroscada.
- **Esperen unos minutos.** Después, poco a poco, echen agua por la abertura de llenado (D) (fig. 2).
- Cierren el depósito de vapor haciendo girar la tapa a derechas, con la mano, hasta que quede bien apretada (fig. 3).

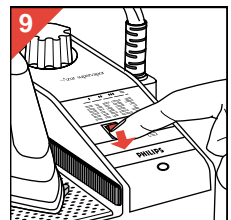
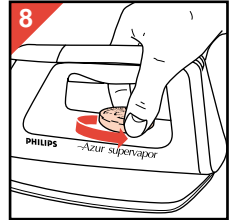
### Planchado con vapor

- Como se indica en el cuadrante de temperatura (H) y en la tabla, el planchado con vapor sólo puede hacerse en las más altas temperaturas de planchado, por lo que habrá que poner el cuadrante en ●● o ●●●.

- Enchufen la clavija en una toma de corriente.
- Pongan el conmutador paro/marcha del depósito de vapor (B) en la posición **I**. La luz piloto del interruptor se iluminará (fig. 7).

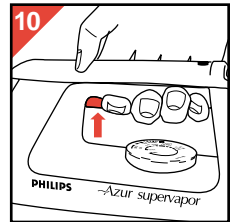


- La plancha se calienta más deprisa que el depósito de vapor. Por eso, conviene que enciendan aquélla unos minutos más tarde que éste.
- Elijan la temperatura de planchado más idónea con el cuadrante (H) (fig. 8).
- Lleven el interruptor "de la plancha" (C) a la posición **I**. La luz piloto de éste se iluminará lo mismo que la (G) (fig. 9).



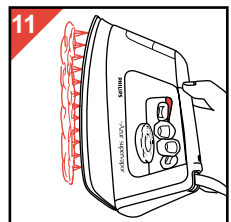
- Transcurridos unos minutos, la luz piloto (G) se extinguirá, lo que indica que la suela ha alcanzado la temperatura ajustada.
- Cuando la luz piloto (B) se apague, indicará con ello que el depósito de vapor ya está caliente y que el vapor se encuentra listo. Ya pueden empezar a planchar.

- Mientras planchen con vapor, mantengan apretado el activador de vapor (F) (fig. 10).
- Durante el planchado con vapor, las dos luces piloto (B) y (G) se iluminarán de vez en cuando. En esos momentos, bien la plancha, bien el depósito se están calentando a la temperatura fijada. Pueden seguir planchando sin más.



### Planchado en posición vertical

Las cortinas y trajes colgados (chaquetas, faldas o abrigos) pueden plancharse manteniendo la plancha en posición vertical (fig. 11).

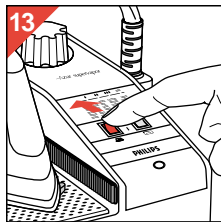
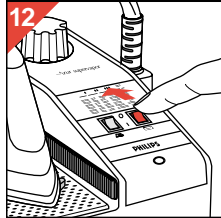


## Planchado en seco

- Para planchar en seco, no aprieten el activador de vapor (F).
- Podrán desactivar el depósito de vapor llevando el interruptor (B) a la posición O.

## Cuando terminen de planchar

- Apaguen el depósito de vapor y la plancha (figs. 12 y 13).
- Saquen la clavija de la toma de corriente.
- Pongan la plancha en el soporte y dejen que se enfríe.
- No hace falta que vacíen el agua que quede en el depósito de vapor.

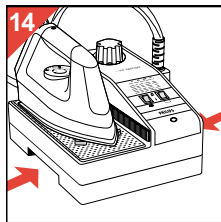


## Limpieza

- Antes de limpiar la plancha, desenchúfela de la red y dejen que se enfríe lo suficiente.
- Pueden limpiarla con un paño húmedo.

## Almacenamiento

- Para su transporte hay dos asas, una a cada lado del depósito de vapor (fig. 14).
- Comprueben con regularidad si el cordón de red y la manguera de alimentación están en buenas condiciones.



## Garantía y Servicio (para España)

PHILIPS IBERICA S.A.E.  
c / Martínez Villergas, 2  
28027 Madrid ESPAÑA

Garantiza este producto durante **1 año** a partir de la fecha de adquisición y contra defectos debidos a una imperfecta fabricación o a los materiales. Esta garantía cubre tanto las piezas de recambio

como la mano de obra.

Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía, se efectuarán solo si se presenta una razonable evidencia (por ejemplo, mediante la presente garantía, debidamente cumplimentada, o la factura de compra) de que la fecha de la queja está dentro del período de garantía.

Esta garantía no tendrá validez si el defecto es debido a un deterioro accidental, un uso inadecuado o un mal trato y en el caso de modificaciones o reparaciones llevadas a cabo por personal no autorizado.

El servicio (durante y después de la garantía) está disponible en todos los países donde el producto es oficialmente distribuido por Philips.

En países donde Philips no distribuya el producto, la organización local de Servicio Philips dará también el servicio necesario, aunque puede producirse una demora si los adecuados recambios no están fácilmente disponibles.

En todo caso, el titular de la garantía tiene todos los derechos mínimos reconocidos por la Ley. Para cualquier consulta posterior, por favor, diríjase a:

DEPARTAMENTO DE SERVICIO DE  
ATENCIÓN AL CLIENTE

c/ Bernardino Obregón, 26  
28012 Madrid  
España

Teléfono nº: (91) 530 07 77  
Facsimil nº: (91) 467 89 25

Si Ud. vive en un país donde el aparato no es oficialmente distribuido y la organización local de servicio Philips no puede ayudarle, por favor, contacte con:

Philips Domestic Appliances and  
Personal Care B.V.  
Service Department,  
P.O. Box 225,  
9700 AE Groningen,  
The Netherlands.

Teléfono nº: +3150 19 91 11  
Facsimil nº: +3150 13 8016.

|   |                     |
|---|---------------------|
| GARANTIA N°   | .....               |
| TITULAR DE  | EL/LA COMPRADOR(A), |
| LA GARANTIA:  | D./Dña.....         |
| DOMICILIO:  | .....               |
| OBJETO DE   | .....               |
| LA GARANTIA:  | .....               |
| (modelo, tipo y   | .....               |
| número de serie)  | .....               |
| FECHA DE VENTA:   | .....               |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 20px; width: fit-content; margin: 0 auto;">SELLO DEL VENDEDOR</div> |                     |

**SUPRESION DE RADIO/TV INTERFERENCIAS**

Este aparato cumple con las exigencias de la Directiva Comunitaria 87/308-CEE.



